

UNIVERSIDAD: UNIVERSIDAD NACIONAL DE LA PLATA

NÚCLEO DISCIPLINARIO: CA Historia, Regiones y Fronteras: "Regiones y Fronteras: Pasado y Presente".

TÍTULO DEL TRABAJO: **RELACIÓN AMANCIO WILLIAMS-WALTER GROPIUS.  
PROYECTO PARA LA EMBAJADA ALEMANA EN BUENOS AIRES**

AUTOR: Arq. LESCANO, JULIA

CORREO ELECTRÓNICO: [ju\\_lescano@hotmail.com](mailto:ju_lescano@hotmail.com)

PALABRAS CLAVES: Embajada Alemana-Walter Gropius- Amancio Williams.

UNIVERSIDAD: UNIVERSIDAD NACIONAL DE LA PLATA

NÚCLEO DISCIPLINARIO: CA Historia, Regiones y Fronteras: "Regiones y Fronteras: Pasado y Presente".

CORREO ELECTRÓNICO: [ju\\_lescano@hotmail.com](mailto:ju_lescano@hotmail.com)

PALABRAS CLAVES: Embajada Alemana-Walter Gropius- Amancio Williams.

## **INTRODUCCIÓN**

Es conocida la creciente influencia de la arquitectura alemana en la Argentina a lo largo de la década de 1930 a partir de la presencia en el mercado local tanto de materiales y artículos industriales como de la circulación –a través de distintas publicaciones- de proyectos y obras desarrolladas en Alemania o por arquitectos alemanes.

En este sentido interesa explorar la relación que existió entre los Arquitectos Amancio Williams y Walter Gropius incluyendo para esto el conocimiento de la obra completa de cada uno de ellos y en especial el proyecto que surgió como resultado de la misma, la Embajada Alemana en Argentina. Se intenta conocer datos del caso de estudio particulares tales como las relaciones de gestión entre el Gobierno Argentino y la Embajada Alemana en relación al sitio de emplazamiento, dónde se desarrolló el proyecto final, cuáles son las influencias de cada uno de los arquitectos en el proyecto, así como también la relación de Walter Gropius con la Argentina.

## **OBJETIVOS**

Los objetivos generales de la investigación son los referidos a la problemática derivada de la transferencia de las ideas, métodos y técnicas desde un cuerpo de ideas central hacia otro contexto cultural distante en espacio y contenidos. En cuanto al intercambio y transferencias en ambos sentidos de la relación entre Walter Gropius y Amancio Williams y su modo de trabajar construyendo un producto que puede ser analizado en referencia a cada una de sus obras Se intentarán verificar las condiciones de parentesco entre el proyecto para la Embajada Alemana en Argentina y las obras anteriores de ambos arquitectos, transferencia de ideas y modos de trabajo, desplazamientos de los pensamientos de cada uno de los arquitectos como resultado de su relación, adopción y/o imitación de tipologías, operaciones proyectuales, etc de todos los antecedentes arquitectónicos hasta la fecha de la realización del proyecto.

Los objetivos específicos del caso particular de estudio :el proyecto para la Embajada Alemana en Argentina, realizado en el año 1968 por los Arquitectos A. Williams y W. Gropius son: cómo surgió el contacto entre ellos, cuál fue la relación de gestión entre el Gobierno Argentino y la Embajada Alemana, el porqué del lugar de emplazamiento elegido, cuáles fueron los puntos de contacto de la obra de los dos arquitectos antes mencionados, los modos proyectuales, las actitudes de diseño, las influencias, el porqué no se construyó finalmente la obra, etc.

## **MATERIALES Y MÉTODOS**

Relevamiento y recolección de datos sobre bibliografía y documentos escritos y gráficos existentes relacionados con el tema general y en especial sobre el proyecto para la Embajada Alemana en Buenos Aires. Entre ellos textos no editados en español sobre el desarrollo de las actuaciones de gestión y proyectuales del proyecto de la Embajada, fundamentales para recomponer ese momento histórico.

Digitalización y catalogación de documentos, artículos de diario y de publicaciones varias.

Archivos consultados:

- Bauhaus-Archiv, Berlín, Alemania
- Biblioteca de la Bauhaus Stiftung, Dessau, Alemania
- Biblioteca Prebisch, Buenos Aires.
- Hemeroteca de la Universidad Nacional de La Plata.
- Biblioteca Municipal "Francisco López Merino". La Plata.
- Biblioteca Nacional. Buenos Aires

Con respecto al mismo tema, se trabajó en conjunto con el Archivo Williams en la catalogación y digitalización de los planos originales de 5 anteproyectos para la embajada, su posterior análisis y referenciación de los mismos frente a las obras de Gropius y Williams. Se realizaron entrevistas a protagonistas de la visita de Gropius a la Argentina y también se obtuvo información a través de escritos y correspondencia muy interesantes y de gran relevancia para la reconstrucción y comprensión de los hechos.

## BIBLIOGRAFÍA CONSULTADA

### Libros:

- WILLIAMS, Claudio. 1990. **Amancio Williams, Obra completa**. Ed. Gaglianone, Buenos Aires.
- TCHERKASKI, José. 1980. **Grandes entrevistas**. Ed. Galerna . Buenos Aires.
- NERDRIGER, Winfried. 1988. **Walter Gropius. Opera Completa**. Ed. Electa, Milán.
- GUTIERREZ, Ramón. 2005. **Alemanes en la Arquitectura Rioplatense**. Ed. Literaria. CEDODAL, Buenos Aires.
- NIGGLI, Arthur. 1966. **TAC, The Architects Collaborative. Proyectos y Construcciones**. Ed. Gustavo Gilli, Barcelona.
- ISSACS, RR. 1984. **Walter Gropius der Menschen und sein Werk**. Ed. Mann Verlag, Berlín.
- LIERNUR, Jorge Francisco. 2004. **Diccionario de Arquitectura en Argentina**. Ed. Clarín, Buenos Aires.
- LIERNUR, Jorge Francisco. 2001. **Arquitectura en la Argentina del siglo XX. La construcción de la modernidad**. Fondo Nacional de las Artes, Buenos Aires.
- CENTRO CULTURAL RECOLETA. 1996. **Catálogo Exposición Amancio Williams**. Buenos Aires.
- LUPFER, GILBERT- SIGEL, PAUL. 2006. **Gropius**. Ed. Taschen, Alemania.
- ARGAN, Giulio Carlo. 1961. **WALTER Gropius y el Bauhaus**. Ed Nueva Visión, Buenos Aires.
- BULRICH, Francisco. 1969. **Nuevos Caminos de la Arquitectura Latinoamericana**. Ed. Blume, Barcelona.

### Revista Nacionales:

- CONENNA, Claudio. 2005. **El solo de Amancio Williams (1913-1989)**. Revista 47 al fondo N° 7:
- DANIELL, Ernesto. 2000. **Amancio Williams (la obra inclasificable)**. Revista Arquonauta. Año 1, número 3.
- PANDO, Horacio J. 1996. **Pensamiento y obra de Amancio Williams**. Cuadernos de Historia IAA N° 7, Protagonistas de la Arquitectura Argentina, FADU UBA.
- **Arquitectura en la Argentina**. Eudeba, Tomo 9 (Movimientos Contemporáneos).

## RESULTADOS Y DISCUSIÓN

En relación con el tema: “*Colaboración Amancio Williams-Walter Gropius*”, todas las tareas se realizaron de acuerdo a la metodología expuesta en el Plan de Trabajo, ajustada con el Director y siguiendo las siguientes líneas de trabajo:

- a) Antecedentes de WG en Argentina y de AW en Alemania
- b) Relación Amancio Williams-Walter Gropius
- c) Causas de la no realización del proyecto analizadas.
- d) Análisis del desarrollo del Proyecto
- e) El diseño de la Embajada
- f) Estudio de la difusión del Proyecto

Estas líneas de trabajo fueron consultadas en diverso material bibliográfico, ya citado anteriormente, y mediante extracción y recopilación de los mismos se llegó a la siguiente exposición:

### **a) Antecedentes de WG en Argentina y de AW en Alemania:**

En el período que se informa analicé que la elección de estos dos arquitectos por parte del gobierno alemán para llevar a cabo este proyecto no fue casual ya que existen antecedentes de relaciones tanto entre Amancio Williams y Alemania como entre Walter Gropius y la Argentina.

En cuanto al arquitecto Argentino, incluido entre los grandes artistas de su especialidad en la historia moderna, es necesario señalar que algunos de sus proyectos han sido considerados a nivel internacional con una trascendencia que da cuenta tanto del talento del autor como de las raíces que su trabajo adeuda con la cultura argentina. Por ejemplo su famosa Sala para espectáculos plásticos y sonido en el espacio, que fue motivo de una consideración especial en las sesiones de un Congreso en la Sorbona de París y que la Compañía Philips consideró como la más avanzada realización en este orden y contempló la posibilidad de construirla en Holanda, proyecto que también fue propuesto en Estados Unidos, que mereció medallas de oro en la Exposición Internacional de Bruselas y otras distinciones similares. En el año 1958 la revista alemana “Bauen + Wohnen” editada en Berlín publica un artículo sobre su obra.

Más tarde, en el año 1962, el Gobierno de la República Federal Alemana invita a Williams para realizar una gira cultural, mientras que en el año 1964 el CELAM le encarga un proyecto para un Monumento en Berlín como homenaje a la reconstrucción y recuperación de la República Federal Alemana.

En cuanto al arquitecto alemán, quien fuera el primer Director de la Bauhaus, analicé el hecho de que su influencia en Argentina está situada en dos momentos diferentes. En efecto, en primer lugar, existe un contacto durante los años '30 entre Victoria Ocampo y Gropius a través de colaboraciones del arquitecto en la revista Sur que dirigía la escritora, artículos acerca del "El Teatro total" y "La Arquitectura Funcional" entre otros. Al mismo tiempo, y con un notorio interés en difundir sus ideas en Argentina, Gropius establece en Buenos Aires un estudio en conjunto con Frank Möller, arquitecto alemán que se radica en Buenos Aires, mientras Gropius mantiene su estudio en Alemania. Es durante los años que dura este estudio, que se proyectan varias obras para Argentina. Se construyen dos viviendas económicas según un estándar propio de los autores, y se proyecta además una ciudad balnearia en Chapadmalal.

#### **b) La relación Amancio Williams-Walter Gropius:**

Los documentos analizados demuestran que la relación entre Walter Gropius y Amancio Williams comenzó en el año 1951 cuando el Centro de Estudiantes de la Universidad de Harvard decidió hacer una exposición del arquitecto argentino. Gropius, quien entonces era decano en dicha institución, acepta la propuesta y la exposición es realizada en Boston.

Amancio Williams conoció finalmente a Walter Gropius en un agasajo que brindó José Luis Sert con motivo de su visita a los Estados Unidos. Luego Williams visitó a Gropius en su taller, quien ya conocía su obra. Así comenzó la relación entre ambos, que en el año 1968 se intensificaría cuando el gobierno alemán decidiera construir el edificio de la Embajada Alemana en Argentina y encargara la realización del proyecto a estos dos arquitectos.

A mediados de Agosto de 1968 comienza entre ambos arquitectos una intensa correspondencia que durará aproximadamente un año.

### **c) Análisis del desarrollo del Proyecto**

Como lo indican el material analizado el 1º de Diciembre de 1968 llega a Argentina Gropius acompañado del arq. Alex Cvijanovic, colaborador de su estudio en los Estados Unidos, The Architects Collaborative (TAC), para trabajar junto con Williams en el proyecto para la Embajada.

En esta oportunidad Gropius declaraba, refiriéndose al proyecto de la Embajada: “Haremos un edificio con lo mejor de nuestras fuerzas creadoras. Tenemos por parte del gobierno alemán, total libertad. Seremos totales responsables de lo bueno o de lo malo de esa obra...”

En su estadía en Buenos Aires Gropius se reúne con quien fuera el Embajador Alemán en ese momento: el Dr. Mohr, para conversar sobre el programa y visitar el predio donde se implantaría la nueva Embajada.

Durante la estadía de W. Gropius en Buenos Aires, el Intendente Gral. Iricíbar envía a una persona a entrevistar al agregado militar de Mohr para transmitirle que él se opone a la construcción de un edificio en el terreno de propiedad del gobierno alemán. A su vez el Gral. Iricibar se negó a recibir al Embajador Mohr, que le había pedido audiencia para presentarle al Arqto. Walter Gropius y al Arqto. Amancio Williams. A pesar de todos estos sucesos el Embajador Mohr decide continuar con los estudios.

Luego de una intensa semana de trabajo, Gropius y su acompañante regresaron a Boston y los estudios fueron continuados en permanente contacto con la oficina de Williams.

El 13 de enero de 1969 se firma en TAC el contrato definitivo para la realización del proyecto. Se elaboraron en conjunto cinco anteproyectos muy desarrollados y el proyecto definitivo.

El 6 de febrero de 1969 Gropius le anuncia a Carl Mertz que el proyecto definitivo ya estaba finalizado.

En marzo de 1969, la cesión del predio de la Plaza Alemania, donde se implantaría la Embajada es negada por parte del intendente de la ciudad de Buenos Aires<sup>1</sup>. Como

---

<sup>1</sup> El terreno en el cual debería haberse construido la Embajada es propiedad de la República Federal Alemana y fue cedido luego de una negociación con a Municipalidad de Buenos Aires a cambio de entregar el edificio de la ex – Embajada de Alemania, situado en la Avenida Quintana. Dos leyes nacionales, la N° 16.457 del 29 de mayo de 1964 y la N° 16.714 del 16 de septiembre de 1965, más varios Decretos Municipales, disponen esta cesión. El 6 de abril de 1967 se firmó en la Intendencia la escritura de esta cesión y se dio posesión del terreno al gobierno de Alemania, siendo entonces Intendente Municipal el Cnel. Schettini y presidente de la Nación el gral. Juan Carlos Onganía.

alternativa y sin descartar el proyecto realizado, el Gobierno argentino pone a disposición otras tierras alternativas para la realización del mismo.

Vale aclarar que no existe ningún documento ni decreto de la Municipalidad de Buenos Aires oponiéndose a esta obra. De la contrastación de los documentos analizados surge la evidencia de que todas las decisiones fueron verbales, y emanadas del Intendente Iricibar. En mayo de 1969, ante la negativa de ceder la Plaza Alemania como terreno para implantar el proyecto, por parte del Intendente de la ciudad de Buenos Aires, Amancio Williams le envía una carta a Walter Gropius informándole lo sucedido. Meses después y sin solución aparente de este problema de emplazamiento del proyecto, el arquitecto Walter Gropius fallece en los Estados Unidos, luego de cumplir 86 años. Frente a la negativa oficial a ceder el terreno acordado, sumado al fallecimiento de Gropius, el gobierno alemán desistió realizar este proyecto, a pesar de contar con el apoyo entusiasta de las instituciones culturales y profesionales más tradicionales de la Argentina (Academia Nacional de Bellas Artes, Sociedad Central de Arquitectos) a la que sumaban declaraciones favorables de varias Universidades Nacionales y privadas, la UNESCO y varios medios periodísticos,.

#### **d) El diseño de la Embajada:**

Gropius visitó con frecuencia el lugar de emplazamiento del edificio que proyectaba, lo observó desde todos los ángulos, desde lo alto de los edificios vecinos, a diversas horas, Así llegó a la conclusión de que había que hacer un edificio que “no ofendiera a nadie”, que estuviera como camuflado entre la arboleda, que se incorporara al paisaje y no invalidara la función del parque.

Por su parte Amancio Williams hablando del proyecto señaló:

*“se hizo un gran esfuerzo para dejar el parque libre para que la vista de los transeúntes pudiera atravesar sin obstáculos mayores el espacio ocupado por el edificio. En el proyecto, como respuesta a su particular localización, se dividió el edificio en dos estratos netamente diferentes que permitieran dejar el parque libre para que la vista de los transeúntes pudiera atravesar sin obstáculos el espacio ocupado. Por un lado una planta semienterrada, destinada al público y a las oficinas de la Embajada, que no tiene carácter de subsuelo sino de basamento por debajo de la tierra, enriquece la plaza incorporando sus propios patios y jardines. Estos espacios tienen una gran transparencia a pesar de su ubicación bajo nivel por medio de una serie de planos inclinados. Por otro lado un cuerpo prismático donde se ubicaría la residencia del Embajador propiamente dicha. Este último*

*abarca aproximadamente 2000 m2 de superficie cubierta. Se encuentra ubicada a diez metros de altura, esta apoyado solamente sobre cuatro columnas de hormigón armado.”*

El resultado final, coincidentemente con los comentarios de ambos arquitectos, se trata de un edificio relativamente pequeño, de unos dos mil metros cuadrados de superficie cubierta, destinado solamente a la residencia del Embajador, por eso para evitar la implantación de una masa edilicia importante en el parque se desechó la idea de reunir en un sólo bloque la Cancillería, el Consulado u otros edificios administrativos con la residencia.

La parte destinada a los servicios y recepción se proyectó por debajo del nivel del terreno, en una excavación que no es un subsuelo sino un basamento por debajo de la tierra con patios y jardines propios que se incorporan a la plaza y la enriquecen. Este basamento comprende la recepción de la residencia que se integra con varios salones, biblioteca, sala de música (que se desarrollan con gran transparencia a pesar de su ubicación a bajo nivel, porque la relación nivel de la plaza se establece mediante una serie de planos inclinados) y las dependencias de servicio.

La residencia privada del Embajador, que está ubicada a unos diez metros de altura, apoyada solamente sobre cuatro columnas de hormigón armado, es un cuerpo equilibrado, de gran serenidad expresiva, concebido como para no perturbar la placidez del lugar. El edificio contribuirá a alegrar el lugar y lo enriquecerá cumpliendo una función plástica equivalente a la de un monumento de gran valor.

#### **e) Estudio de la difusión del Proyecto:**

La maqueta de este proyecto fue incluida en la gran exposición de la Bauhaus realizada en el Museo Nacional de Bellas Artes en Buenos Aires en 1970. Esta maqueta quedará definitivamente incorporada a los archivos de Bauhaus y formaría parte de las sucesivas exhibiciones de esta extraordinaria muestra que ya ha recorrido varios países. Luego de estos eventos, por muchos años sólo se conocieron algunos dibujos del proyecto.

El 4 de octubre de 2007 se inauguró en el Marq (Museo de Arquitectura de Buenos Aires), la muestra **Transmisiones Bauhaus Argentina**, se presentó material histórico y la reconstrucción de la maqueta de la Embajada Alemana. También fueron presentados una serie de dibujos del proyecto Gropius-Williams por primera vez al público gracias a la gentileza del Archivo Amancio Williams.

## **CONCLUSIONES**

En el período a informar, se ha trabajado en la captura y sistematización de material en medios locales e internacionales, material editado e inédito el que aportó grandes avances en el desarrollo de las líneas de investigación del proyecto.